

## Ongoing Projects by NCSCS

1. *Collection of all Works (Songs, Poems etc.) of Kazi Nazrul Islam; Authentication; Publication [Phase –I]:*

Based on the research and collection output the *Preparation of a Standard Version of the Complete Works of Kazi Nazrul Islam: Edited by Prof. Sumita Chakarabarti*

2. *Shato Kobitay Kazi Nazrul Islam into Chinese Languages: by Ms Luting Gan, Research Scholar, Department of MIL & LS, Delhi University*
3. *Translation of Kazi Nazrul Islam's Selected Poetries (Shato kobitay Kazi Nazrul Islam) into Hindi: Dr. Bijay Kumar Shaw (Nishant), Assistant Professor, Department of Hindi, Kazi Nazrul University, Asansol*
4. *Leto Gan O Kazi Nazrul Islam: Oitihashik Dharabahikata O Bisheshtwa: Ms Dola Bhatt Banerjee, Field based research work*
5. *Bangla Sahityer Itihaser Dharay Nazrul Samporkito Alochona: Oitihashik O Tulonamulok Sangkolon O Bishleshon: Dr Paramita Chakarabarty, Secondary data-based research and analysis work*
6. *Translation of Kazi Nazrul Islam's Bidrohi into Indian Languages: In collaboration with the Department of Modern Languages and Literature Studies, Delhi University*

Translation workshop was scheduled on 5<sup>th</sup> & 6<sup>th</sup> March, 2020, in the Department of MIL & LS, University of Delhi. The research team collected data for a total of 457 languages. The team has identified 177 languages as probable target languages; from Indo-Aryan (71), Tibeto-Burman (65), Dravidian (25), Austro-Asiatic (15), Kam-Tai (1) and other (2) language families. **Out of these, translation has already been done or the translator has already been identified for a total of 33 languages.**

7. *Nazrul & Warfront: Investing unexplored Documents of Bengali Double Company Regiment by Dr Manas Dutta, Secondary data-based research work with analysis*
8. *Kazi Nazrul Islam in Indian Languages [Initially the project may be done as a Pilot Project consisting of 5 languages [Odiya, Assamees, Hindi, Tamil & Marathi. So, it would cover the Languages from Eastern, Northern, Southern and Western part of the India.]: Collaborative project with NCSCS & the Department of MILLS, University of Delhi*
9. *Translation of the Editorials by Kazi Nazrul Islam and a Critique of his Journalism: Shri Arka Dev, Senior Journalist, CNN News 18*

10. *Translation of Selected Essays by Kazi Nazrul Islam: by Professor Radha Chakravarty, School of Letters, Ambedkar University, Delhi*
11. *Publication of a Memoir (an International Commemorative volume) of Professor Anisuzzaman*
12. *Memoire by Smt. Kalyani Kazi: Daughter-in-law of Kazi Nazrul Islam*  
*An interview-based analysis and critique by Sahin Sawar Molla under the supervision of Professor Sumita Chakraborti*
13. *“Bangla Sangeeter Jogote Nazruler Obodan” by Dr Gourav Chowdhury, Research Associate, NCSCS, Secondary data-based research work with analysis.*
14. *“Nazrul Islmer Karadanda: Samgrik Porjalochona” by Dr Monalisa Das, Associate Professor, Department of Bengali, KNU, Secondary data with analysis and field visit based research work.*
15. *“Nazrul Natya Sangeet” by Dr. Devajit Bandyopadhyay; Renowned Scholar, Performer and Researcher, Secondary data-based research work with analysis*
16. *Nazrul Research Journal: Edited by Director of Nazrul Institute, Trishal & Director, NCSCS; Joint Publication: Jatiya Kobi Kazi Nazrul Islam University, Trishal & Kazi Nazrul University, Asansol, yearly published Journal alternately from Bangladesh and India*

### **Projects Postponed due to Worldwide Covid-19 Pandemic Situation:**

1. *On differences, Togetherness and Politics: Reading Nazrul vis-à-vis South Asian Thinkers: Dr. Srikanta Roy Choudhury*  
The project will be completed through an international conference scheduled in September, 2020. The Concept note and Call for Papers with themes have uploaded through the website. Individual Contributors / Resource Persons are being contacted. [It may be little delayed due to world-wide pandemic condition]. The output will be published jointly with any international reputed publisher and NCSCS.
2. *Nazrul, Nationalism and Beyond: Dr. Kaustav Chakaraborty*  
An anthology will be prepared and an elaborate introduction will be there by the Principal Investigator through proper research on secondary data. The output will be published jointly with any international reputed publisher and NCSCS.

## Approved Projects: Yet to be Initiated

1. *Digitization of Entire Works of Kazi Nazrul Islam (like Bichitra Project undertaken by Jadavpur University) [Phase –It may be done in the FY 2020-2021].*
2. *Translation of the Bengali version of the book – “Kazi Nazrul Islam –Kabitar Path: Pathaker Anwasha” into English: by Professor Anindya Sekhar Purakayastha, Department of English, Kazi Nazrul University, Asansol, India*
3. *Bridging the Two Nations: Nazrul in Bangladesh and India: Joint venture Project with Bangles Academy, Dhaka, Kobi Nazrul Institute, Dhaka & Jatiya Kabi Kazi Nazrul Islam University, Trishal, Mymensingha, Bangladesh [International Seminar involving two countries and a best quality multi-lingual publication]*
4. *“Moitree” a collaborative Programme of Literature and Culture on the Occasion of Yearlong Birth Centenary Celebration of Sheikh Mujibur Rahman in the Context of Kazi Nazrul Islam.*
5. *Heritage Walk: Two numbers [ One in Kolkata involving the places related to Kazi Nazrul Islam & one from Churulia (birth place of Kazi Nazrul Islam) to Dhaka (place of demise of Kazi Nazrul Islam)].*
6. *Translation Project [English and other Languages]: Japanese Translation by Professor Kyoko Niwa, Tokyo University of Foreign Studies.*
7. *Translation of the Novels by Kazi Nazrul Islam by Professor Goutam Chakrabarty, University of Delhi.*
8. *Translation of the Lectures by Kazi Nazrul Islam.*
9. *Special Lecture by Professor Emeritus Dr Bashabi Fraser, Napier University, Scotland, UK, & Founder Director of The Scottish Centre of Tagore Studies, Edinburgh.*
10. *Special Lecture by Professor Winston E Langley, USA.*
11. *Special Lecture by Professor Jason Oliver Chang, University of Connecticut, USA.*
12. *Special Lecture by Tanvir Mokammel, Bangladesh.*
13. *Special Lecture by Professor Robyn Andrews, Massey University, New Zealand.*
14. *Memoire by Shri Rezaul Karim: Nephew of Kazi Nazrul Islam*
15. *Questionnaire drafted for interview-based work. Work will be started shortly. Publication will be done by NCSCS.*
16. *Comparative Studies of two World’s Literary Mile Stones: T.S. Eliot’s The Waste Land & Kazi Nazrul Islam’s Bidrohi.*

## **Proposed Research Works/ Publication/Seminar /Archival Project:**

1. *Nazruler Kobitar Rupakalpo* by Dr Tanmay Singha Mahapatra, Assistant Professor, Ranibandh Government College
2. *Nazrul Geeti amidst Popular Culture – Reaching across South Asia* by Dr Lopamudra Maitra Bajpai;
3. *An Eco-linguistic Comparison of the poetry of Kazi Nazrul Islam and Wordsworth* by Debajit Pal, Sanskrit College and University, Kolkata
4. *Translation of Shato Kobitay Nazrul into Polish Language* by Professor Michal Panasiuk, Chair of South Asia, faculty of Oriental Studies, University of Warsaw
5. *Translation of Shato Kobitay Nazrul into Czech Language* by Professor Martin Hribek;
6. *War Poet Nazrul a Comparative Study with World War I & II European and American Selected Poets*
7. *Footfalls of Nazrul: Digital Interactive Map / Mapping Nazrul: Digital Initiative*
8. *Nazrul Calendar*
9. *Nazrul Quotations Book* (Designer Printed Version & Digital Version to be uploaded on Website/Webpage)
10. *Nazrul Mementos on 100 Years of Bidrohi* (Cup, Bag, Cover File, Writing Pad, Show pieces etc)
11. *Establishing Physical and Digital Archive*
12. *Proposed Museum and Digital Archive* by Arindam Saha Sardar (As a part of No 9)
13. *Collection of Disc Records / Musical Instruments / Catalogues / Rare Books related to Kazi Nazrul Islam* (As a part of No 9)
14. *Re-print of Rare Books of Nazrul and on Nazrul.*
15. *Nazrul Potrait Album* by the contemporary Artist of Bengal
16. *Nazrul Patachitra* by Chitrakar Dukhu Shyam proposed by Hiran Mitra and Jinia Roy
17. *Nazruler Rachonay Puran O Myth r bybohar*
18. *Rabindranath O Nazrul (Personal Relation): It would be a published as a book*
19. *Nazrul and World Literature [emphasis may be given on Middle-East Colonisation and its impact] etc.*
20. *Workers Movement & Kazi Nazrul Islam*
21. *Nazrul on Women issues*
22. *Nazrul on Education*
23. *Nazrul on Children issues*
24. *Nazrul on Environment, etc*
25. *Publication of Musical Album in collaboration with Ustad Rashid Khan*
26. *Initiative to participate in all major conventions across the globe to popularise the works, specifically the Music of Kazi Nazrul Islam (Rajya Sangeet Mela; Rajya Sangeet Academy; Book fairs, NABC etc.) in collaboration with Ustad Rashid Khan*  
*[Even Durga puja Theme may be initiated based on Kazi Nazrul Islam's contribution]*

**Proposed Joint-venture Projects with Jatiya Kabi Kazi Nazrul Islam University, Trishal, Bangladesh in collaboration with the Cultural Ministry of Bangladesh:**

- 1. Seminar on the Celebration of 100 years of the Poem Bidrohi by Kazi Nazrul Islam*
- 2. Publication of Commemorative Volume on 100 years of the Poem Bidrohi*
- 3. Publication of Audio & Video CD/DVD/YouTube version of recitation of the Poem Bidrohi*